

SCENARIUSZ WIECZORU ADWENTOWEGO – Weihnachtstraditionen in Deutschland

POWITANIE

PROWADZĄCY I

Serdecznie witam wszystkich przybyłych na dzisiejsze przedświąteczne spotkanie. Witam p. dyr. Danutę Lamik, p. w-ce dyr. Dorotę Sikorę i Mariolę Grabińską, nauczycieli i was drodzy koledzy i koleżanki. Mam nadzieję, że atmosfera dzisiejszego wieczoru wprowadzi wszystkich w świąteczny nastrój i rozpocznie okres świąteczny w waszych domach. Zapraszam do pochłoniętych świątecznym nastrojem Niemiec.

KOLEDA „*Leise rinselt der Schnee.*”

PROWADZĄCY II

Święta Bożego Narodzenia poprzedza w Niemczech okres tradycyjnych przygotowań, który rozpoczyna się już 11 listopada, w Dniu Świętego Marcina. Legenda głosi, że ubogi rzymski żołnierz jechał konno pewnego chłodnego dnia i na drodze zaczął go żebrak, prosząc o datek. Marcin jako żołnierz nie posiadał żadnego bogactwa ani nic, czym mógłby się podzielić z ubogim. Po chwili zastanowienia zdjął z pleców swoje okrycie i przeciął je na dwie połowy, z których jedną dał napotkanemu żebrakowi. Tej samej nocy miał sen, w którym ukazał mu się Chrystus, wypowiadając następujące słowa: „Marcin, który jeszcze nie został ochrzczony ochronił mnie przed zimmem”. Wkrótce odbył się chrzest Marcina, a on sam oddał się całkowicie służbie Chrystusowi i kościołowi i został biskupem. Zmarł jako niezwykle szanowany człowiek 11 listopada 401 roku.

Kaiser

Mein Name ist Julius und ich bin Kaiser von Rom und dieses Land hier wird von mir regiert. Ich möchte euch eine Geschichte erzählen. Ich hatte einen jungen Mann mit Namen Martin in meinen Diensten. Er war gut und hilfsbereit. Einmal schickte ich Martin zu einem anderen Herrn. Es war Winter und sehr kalt. Am Abend, wenn er schlafen gehen wollte, hörte er eine Stimme.

Bettler

Oh, Fremder, mir ist so kalt und ich habe noch nichts gegessen.

Martin

Hier bitte, mein letztes Stückchen Brot und die Hälfte meines Mantels.

Erzähler: Am nächsten Morgen ging er zu dem Kaiser, stand von ihm und erzählte ihm diese Geschichte. Dann sagte er zu ihm:

Martin

Mein Herr. Bitte entlaß mich aus deinen Diensten als Soldat. Ich habe von Jesus geträumt und ich will nicht mehr Soldat sein.

Kaiser

Morgen haben wir einen großen Kampf mit den Germanen vor uns, da brauche ich dich. Wenn wir gewinnen, entlasse ich dich aus meinen Diensten.

Erzähler: So wie er gesagt hat, hat er auch gemacht. Martin wurde Priester und sogar Bischof von Tours.

PROWADZĄCY I

Zgodnie z tradycją w pierwszą niedzielę po św. Katarzynie, tj. po 25 listopada, rozpoczyna się w Niemczech okres adwentu. Jest on tak samo ważny jak same Święta Bożego Narodzenia. Dla dzieci okres adwentu jest bardzo istotny, ponieważ w przyjemnej rodzinnej atmosferze przygotowują się na Święta. Również dorośli przypominają sobie w tym czasie,

jak potajemnie, z wypiekami na policzkach, pisali listy z życzeniami świątecznymi będąc dziećmi, jak ich mama piekła ciasteczka, jak przeglądzano ozdoby świąteczne i pisano kartki.

WIERSZ „*Weihnachtszeit*”

*Und wieder ist Dezember mitten im Advent.
Die Kinder können kaum erwarten, dass die vierte Kerze brennt.
Durch die geschmückten Straßen zieht wieder dieser Duft,
Tausend unerfüllte Träume liegen in der Luft.
Und in all den bunten Treiben
Werden wir noch lange Zeit, lange Zeit
Auf der Suche nach Weihnachten bleiben.
Und bald ist es so weit.*

PROWADZĄCY II

W tym czasie w niemal wszystkich domach pojawia się Adventskranz – mit vier Kerzen – Wieniec adwentowy z 4 świecami. Pierwotnie znajdowały się w nim 24 świece. Symbolizuje on walkę Chrystusa z ciemnością życia. Tradycyjny Adventskranz wykonany jest z gałązek jodłowych i zawieszony u sufitu. W każdą kolejną niedzielę adwentu zapala się jedną świecę, a w ostatnią palą się już cztery. Pierwszy wieniec adwentowy pojawił się w kościele katolickim w 1925 roku w Kolonii.

PROWADZĄCY III

Drugim charakterystycznym akcentem adwentu w Niemczech jest Adventskalender mit 24 kleinen Fächern – Kalendarz adwentowy z 24 małymi okienkami. Najbardziej cieszą się z niego dzieci. Każdego dnia wolno im otworzyć tylko jedno okienko, w których pojawia się pyszna czekoladka. Pierwszym kalendarzem adwentowym był ten wydrukowany w 1904 roku w Monachium. Na jego pomysł wpadła mama Gerharda Landa, który nie mógł się doczekać Świąt. Jego matka pozbierała małe pudełeczka, powkładała do nich ciasteczka, podpisała numerami i nakleiła na karton. Taki prezent sprawiła swojemu synowi z przesłaniem, iż każdego dnia może on otworzyć tylko jedno okienko i zjeść tylko jedno ciastko.

KOLEDA : „*Kling Glöckchen, kling...*”

PROWADZĄCY II

W nocy z 5 na 6 grudnia do wszystkich grzecznych dzieci przychodzi św. Mikołaj. Dzieci wystawiają za próg swoje buty i skarpety i niecierpliwie oczekują Św. Mikołaja. Der Nikolaus wkłada do nich prezenty, słodczyce, jabłka i orzechy.

Wiersz *Glöckchen kling*

*Glöckchen kling von Haus zu Haus,
Kinder, stellt die Schuh' hinaus,
Heute kommt der Nikolaus!
Kommt durch Schnee, kommt durch Wald,
Kommt zu jedem braven Kind.
Er bringt euch Äpfel, Feigen, Nüss
Und gutes Backwerk, zuckersüß,
Doch für das böse, schlimme Kind
Legt er die Rute hin geschwind.*

PROWADZĄCY III

6 grudnia we wszystkich większych i mniejszych miastach, w ich centralnym punkcie, ustawia się „Weihnachtsmarkt - targ bożonarodzeniowy“, a w samym jego środku olbrzymią oświetloną choinkę. Można tutaj znaleźć wszystko, co potrzebne jest w przygotowaniu Świąt Bożego Narodzenia – są to ozdoby choinkowe, świece, postacie do szopki i słodycze. Największym i najbardziej znanym jest Nürnberger Christkindlmarkt w Norymberdze.

WIERSZ „*Markt und Straßen stehen verlassen*“

*Markt und Straßen stehen verlassen, still erlauchtet jedes Haus,
Sinnend geh ich durch die Gassen, alles sieht so festlich aus.
An den Fenstern haben Frauen buntes Spielzeug fromm geschmückt.
Tausend Kindlein stehen und schauen, sind so wunderschön beglückt.
Und ich wandre aus den Mauern bis hinaus ins freie Feld,
Hehres Glänzen, heil'ges Schauern! Wie so weit und still die Welt!*

PROWADZĄCY I

Kolejnym charakterystycznym symbolem okresu adwentu są wypiekane tylko raz w roku smaczne ciasteczka i pierniki oraz wspaniałe zapach korzennych przypraw. Tradycyjnym ciastem świątecznym jest Christstollen. Jest to ciasto pełne rodzynek i owoców. Najsmaczniejsza strucla pochodzi z Drezna a najlepsze pierniki z Norynbergii. Na tych, którzy lubią się czegoś napić, czeka na każdym straganie jarmarku świątecznego Glühwein – tradycyjne adventowe czerwone wino z niezliczoną ilością korzennych przypraw. Przez cały okres adwentu słychać na ulicach i w domach kolędy. Wreszcie, 24 grudnia nadchodzi długo oczekiwany dzień Wigilii Świąt Bożego Narodzenia – Heiligabend.

KOLEDA „*Schlittenfahrt...*“

PROWADZĄCY II

Gdy pojawi się pierwsza gwiazdka, wszyscy odświętnie ubrani gromadzą się w pomieszczeniu, gdzie głównym elementem jest świątecznie przystrójona choinka i cicho rozbrzmiewają kolędy. Potrawy wigilijne są różne w zależności od regionu. Np. w okolicach Monachium – Passau główny posiłek spożywa się dopiero po pasterce i jest to mięsny rosół z knedlami. Jednak pierwszego dnia Świąt, na niemal wszystkich stołach króluje gęś, a niektórzy twierdzą, że ta najsmaczniejsza pochodzi z Polski. Po posiłku większość Niemców udaje się na pasterkę odprawianą zarówno w kościołach protestanckich jak i katolickich.

WILLKOMMEN IN BETHLEHEM!

Engel: Halleluja! Willkommen Könige!

Könige: Oh! Christkind! Wir sind die drei Könige. Wir bringen Geschenke für dich.

Esel: I-a! I-a! So viele Geschenke!

Kuh: Muh! Muh! Sie still, Esel!

Joseph: Es ist kalt. Draußen schneit es. Komm doch herein!

Maria: Psst, Jesus schläft.

Lamm: Mäh! Mäh! Ich kann aber nicht schlafen.

Stern: Guten Abend, Bethlehem!

Hirten: Lass uns froh und munter sein und uns recht von Herzen freu'n. Lustig, lustig trala, la, la, la

Bald ist das Neue Jahr da, bald ist das Neue Jahr da.

KOLEDA „ *O Tannenbaum ...* “

PROWADZĄCY I

Zarówno adwent jak i same Święta to okres radości trwający aż do Środy Popielcowej. Obchodz bożonarodzeniowe w Niemczech mają wielowiekową tradycję i są tak bogate jak w żadnym innym kraju świata. Są one kultywowane, modernizowane, a teraźniejszość wprowadza coraz to nowe symbole i tradycje ich świętowania. Współczesny świat zabija sakrum tradycji a my ludzie zatracamy powoli sens tych Świąt zawarty w słowach jednej z najpiękniejszych kolęd „ *Stille Nacht, heilige Nacht*“, której przesłaniem, tak jak i innych kolęd jest myśl: „ Pokój ludziom na ziemi.

KOLEDA „*Stille Nacht, heilige Nacht*“ (1 zwrotka) i „*Cicha noc*“

PROWADZĄCY III

Dziękujemy za przybycie na nasz dzisiejszy wieczór i zapraszamy wszystkich do degustacji przygotowanych przez nas pyszności.